

Korrektur und Lektorat - Gitta Büchner

Ich lese Ihre Texte, Referate, Diplom- und Examensarbeiten Korrektur, überprüfe sie auf (neue) Rechtschreibung, auf Wunsch auch alte, Zeichensetzung und Grammatik.

Lektorat umfasst eine tiefere Beschäftigung mit Ihren Arbeiten: Formulierungsvorschläge, das Überprüfen auf Ungereimtheiten, Redundanzen, Kürzungsvorschläge, Sprache und Stil. Die Kosten für Lektorat hängen vom Umfang ab. In der Regel schaue ich mir den Text erst einmal unverbindlich an und mache Ihnen dann einen Preisvorschlag.

Wie ein Lektorat aussehen könnte, sehen Sie am Beispieltext:

Sie beobachtete ihn genau. Ja, er war es. Daran gab es keinen Zweifel. Zwar hatte sich das einst eher kantige Gesicht deutlich gerundet, wurde heute gar von dem Ansatz eines Doppelkinns eingerahmt. Das früher schwarze und für damalige Verhältnisse ungewöhnlich lang getragene Haar war ihm immer in die Stirn gefallen. Heute war es silbern durchwirkt, aber nicht minder attraktiv. Sie war damals so alt gewesen wie Leonie heute, als er als Bürgermeister ins Rathaus und als neuer Nachbar in das leer stehende Haus neben ihnen eingezogen war.

Die Luft, plötzlich wie geschwängert vom Geruch nach Old Spice, schien ihr mit einem Mal unerträglich stickig. Der Wind in den Kastanienbäumen raunte ihr vergessene Worte zu. Grobe Finger. Eine Hand auf ihrem Mund, schwer und nass wie ein Gipsabdruck in der Kunststunde. Sie schnappte nach Luft. Atmen. Sie blinzelte die Bilder fort. Trotz der Wärme verspürte sie einen eisigen Hauch auf ihren nackten Armen. Gänsehaut trotz der 28 Grad. Kalte Schatten eines sorgsam gehüteten Geheimnisses legten sich wie ein Coolpack um ihren Nacken.

Kommentar: Besser wäre: Das kantige Gesicht hatte sich deutlich gerundet und zeigte den Ansatz eines Doppelkinns

Kommentar: Merkwürdig, dass er hier als attraktiv beschrieben wird, später aber als bedrohlich und gewalttätig

Kommentar: Dreimal als, nicht so schön. Und wie alt ist Leonie denn? Vorschlag: Sie war ~~xx~~ (sechs, sieben...) wie Leonie, als er, der neue Bürgermeister, in das Haus neben ihnen einzog. Und ein Name für den Mann wäre auch nicht schlecht

Kommentar: Alle Sätze haben nur ein Hilfsverb und sind passivisch: er war es, sein Gesicht war gerundet, war in die Stirn gefallen, er war eingezogen. Man sehnt sich nach mehr Verben

Kommentar: Raunte klingt eher zärtlich, passt nicht zum Schrecken der Situation.

Kommentar: Wie ein coolpack ist ein eher harmloser Vergleich. Gänsehaut trotz 28 Grad ist am eindringlichsten und ein Vergleich genug.

Interesse?

Schicken Sie mir eine Mail an wortgeflecht@gitta-buechner.de. Schreiben Sie mir, was Sie brauchen, Korrektur oder Lektorat Ihres Manuskripts, Umfang und Dringlichkeit. Ich melde mich bei Ihnen.